

# MALAQUIAS

---

## Lac Yum tsi' c'uxbi Jacob

**1** Jiñlach i t'an lac Yum tsa' bΛ subenti jini x'alt'an Malaquíás cha'an mi' cha' subeñob israelob: <sup>2-3</sup>Tsac wen c'uxbiyetla, che'en lac Yum, pero jatetla mi la' wΛ: “¿Isujm ba? ¿Bajche' tsa' c'uxbiyon lojon?” che'etla. Tsaj c'uxbiyetla che' bΛ tsaj c'uxbi la' tat Jacob, che' bΛ tsac ñusa Esaú i yΛscun Jacob. Tsac jisabe i lum yic'ot i yumΛntel Esaú tilem bΛ ti' ñojte'el. Tsa'ix c chilbe i lum cha'an mi' yochel ti' lum bΛte'el, che'en. <sup>4</sup>Edomob i p'olbalobach Esaú. Mi' yΛlob jini edomob: Mi caj lac cha' mel jini jejmenc tac bΛ, che'ob. I Yum Panchan yic'ot Pañimil mi yΛ: Ba' ora mi la' cha' mel, joñon mi caj c cha' jisan, che'en, come i lumal Edom jiñlach i Lumal Jontolil. Mi' pejcantelob jini edomob ti Jini Mach bΛ Anix Mi' Ñusabentelob i Mul ti Dios. <sup>5</sup>Israelob, jatetla mi caj la' q'uel. Mi caj la' wΛ: Isujm i p'ΛtΛlel lac Yum mi' c'ΛΛΛ c'otel ti ñajtlΛ, c'ΛΛΛ ti yan tac bΛ lum, che'etla.

## Lac Yum tsi' tsictesabe i mul motomajob

<sup>6</sup>Jini ch'iton mi' q'uel ti ñuc i tat. Jini x'e'tel mi' q'uel ti ñuc i yum. Ubinla motomajob\*, la' taton. ¿Chucoch ma'anic mi la' c'uxbiñon? La' Yumon. ¿Chucoch ma'anic mi la' q'uelon ti ñuc? che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. Mi la' lon al: “¿Bajche' tsac ts'a'lebeyet a c'aba'?” che'etla. <sup>7</sup>Tsa'ix a ts'a'lebeyon j c'aba' che' bΛ tsa' wΛq'ueyon waj tic pulΛntib mach bΛ uts'atic, che'en. Mi la' lon al: “¿Bajche' tsac ts'a'leyet?” che'etla. Ti jujunyajl che' mi la' lon ña'tan la' wΛq'ueñon jini mach bΛ mero wenic. <sup>8</sup>Tsa' la' lon ña'ta uts'at mi la' wΛq'uen la' Yum

jini xpots' bΛ alΛc'Λl, yic'ot mach bΛ wenic i yoc, yic'ot c'am bΛ. Mi la' lon al: “Mach mullic ti' wut Dios”, che'etla. Mi tsa' wΛq'ue i majtan ñuc bΛ yumΛ che' bajche' iliyi, ¿mu' ba caj i mulan? che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>9</sup>Jini cha'an toj'esan la' bΛ yic'ot Dios cha'an mi' p'untañetla. ¿Mu' ba caj i q'ueletla ti uts'at che' mi la' wΛq'uen i majtan mach bΛ wenic? che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil.

<sup>10</sup>Uts'at anic juntiquil mu' bΛ i ñup'ben i ti' Templo cha'an ma'anix mi la' chΛn tsuc' jini c'ajc ti pulΛntib. Ma'anic mij q'ueletla ti uts'at, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. Ma'anic mic ch'Λm tic wenta jini majtañΛl mu' bΛ la' wΛq'ueñon. <sup>11</sup>Pero jini mach bΛ israelobic mi caj i q'uelob ti ñuc j c'aba' c'ΛlΛl ti' pasibal q'uin c'ΛlΛl ti' bΛjlibal q'uin. Ti pejtelel pañimil mi caj i yΛq'ueñoñob xojocña bΛ pom yic'ot uts'at bΛ c majtan, come j c'aba' mi' q'uejlel ti ñuc ti pejtelel pañimil, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>12</sup>Pero jatetla mi la' wΛc' j c'aba' ti wajlentel, che' mi la' wal ma'anic i c'Λjñibal jini pulΛntib c cha'an, che' mi la' subeñob winicob x'ixicob uts'at mi' pΛybeñoñob tilel alΛc'Λl mach bΛ wenic yic'ot c'am bΛ.

<sup>13</sup>Mi la' ts'a'leñon. Wocol jax mi la' wubin che' mi la' wΛq'ueñon c majtan. ¡Ña'tanla! che' mi la' ch'Λmbeñon tilel xpots' bΛ alΛc'Λl yic'ot mach bΛ wenic i yoc yic'ot c'am bΛ, ¿yom ba mic ch'Λm tic wenta? <sup>14</sup>Obol i bΛ jini winic mu' bΛ i yΛc' i t'an cha'an mi caj i yΛq'ueñon uts'at bΛ i tat tiñΛme', pero ti wi'il mi' yΛq'uen Dios c'am bΛ. Come Joñon Ñuc bΛ Reyon, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. Jini mach bΛ israelobic mi' q'uelob ti ñuc j c'aba'.

### Lac Yum tsi' tsictesΛbeyob i mul israelob

**2** Ubinla motomajob. Wolic pejcañetla. <sup>2</sup>Mi ma'anic mi la' ñich'tabeñon c t'an, mi ma'anic mi la' wΛc' ti la' pusic'al, mi caj c chocbeñetla tilel castigo. Mi' caj ti jilel pejtelel jini uts'at tac bΛ woli bΛ la' q'uel. Mi caj la' taj cabΛl wocol. Ma'anic mi caj cΛq'ueñetla tijicña bΛ che' bajche' com. Wersa mi caj la' toj la' mul, come ma'anic tsa' la' p'isi ti wenta jini mu' bΛ c subeñetla.

<sup>3</sup>P'isila ti wenta, mi caj c chilbeñet la' we'tel. Mi caj c pΛc' ti la' wut i ta' alΛc'Λl mu' bΛ la' wΛq'ueñon. Mi caj c choquetla

loq'uel tic tojlel. <sup>4</sup>Che' jini mi caj la' ña'tan joñoch tsa' ba c chocabeyetla tilel ili t'an cha'an mi la' sutq'uin la' ba, cha'an mi la' jac' jini mandar tsa' ba caq'ue la' tat Leví, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>5</sup>Tsa caq'ue c t'an jini motomajob cha'an mi caj caq'ueñob i cuxtalal yic'ot i ñach'talal i pusic'al. Tsa caq'ue cha'an mi' q'uelon ti ñuc. Tsi' q'ueleyon ti ñuc. Tsi' bac'ñayon. <sup>6</sup>Tsi' cha' subeyob winicob x'ixicob pejtet tsa' ba i yubi tic tojlel. Ma'anic tsi' cha'le lot mi xujch'. Tsi' cha'le xambal quic'ot ti' ñach'talal i pusic'al. Toj tsa' ajni ti pañimil. Cabal tsi' palyob loq'uel ti mulil.

<sup>7</sup>Uts'at che' mi' wen subob i ña'tabal Dios jini motomajob ti' tojlel winicob x'ixicob cha'an mi' ñopob i mandar Dios. Jini motomajob subt'añobach cha'an i Yum Panchan yic'ot Pañimil. Uts'at che' mi' c'otelob winicob ba'an jini motomajob cha'an mi' cantelob. <sup>8</sup>Pero jatetla motomajob mach che'ic tsa' la' mele, come tsa'ix la' caya i bijlel Dios. Cabal tsa' yajliyetla ti mulil, come tsa'ix la' soco jini t'an tsa' ba aq'uentiyob levíjob, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>9</sup>Jini cha'an tsa' c'ayetla ti ts'a'lentel ti' tojlel pejtelel winicob x'ixicob, come ma'anic tsa' la' jac'beyon c t'an. Jechojc jax woli la' q'uel winicob x'ixicob. Mach tojic mi la' melob, che'en lac Yum.

<sup>10</sup>Awilan juntiquil jach lac tat, jiñach Abraham. Ti pejtelelonla i melbalonla jini jach ba Dios. Ma'anix woli la cajñel ti' xuc'tilel lac pusic'al yic'ot lac pi'lob. Woli lac ñusan jini xuc'ul ba t'an tsa' ba aq'uentiyob lac ñojte'el. <sup>11</sup>An lotintel ti Judá yic'ot ti Israel yic'ot ti Jerusalén. Jini winicob ti Judá tsa'ix i ts'a'leyob jini Templo mu' ba i c'uxbin lac Yum, come tsi' cha'leyob ñujpuñijel yic'ot x'ixicob mu' ba i ch'ujutesañob dioste' tac. <sup>12</sup>Lac Yum la' i loq'uesan ti' Templo yic'ot ti Israel jujuntiquil winic yic'ot motomaj mu' ba i cha'len mulil bajche' jini.

<sup>13</sup>An yamba la' mul mu' ba la' mel. Mi la' cha'len uq'uel ya' ba' mi' yaq'uentel i majtan lac Yum, come ma'anix mi' q'uel ti uts'at i majtan mu' ba la' wlaq'uen. Ma'anix mi la' tajben i yutlel i pusic'al lac Yum. <sup>14</sup>Mi la' wal: ¿Chucoch tsa'ix i cayaonla Dios? che'etla. Mi caj c tsictesabeñetla. Come lac Yum tsa'ix i q'uele la' mul che' ba tsa' la' caya la' wijñam tsa' ba ajni la' wic'ot ti' xuc'talal i pusic'al c'alal che' xch'oc

to. Jiñlach la' pi'Al tsa' bA la' pAya. Tsa' la' wAq'ue la' t'an cha'an mi caj la' cAntan. <sup>15</sup>Lac Yum tsi' yotsayetla ti juntiquil jach yic'ot la' wijñam. Cha'an ti' ña'tAbal Dios tsa' ochiyetla ti juntiquil jach ti' wut Dios che' bA tsa' la' cha'le ñujpuñijel. ¿Chuqui yom Dios? Yom alAlob ti la' tojlel mu' bA caj i ch'ujutesañob. Jini cha'an cAntan la' bA. Xuc'ul yom mi la' wajñel la' wic'ot la' wijñam tsa' bA la' pAya che' ch'itoñet to la. <sup>16</sup>Come lac Yum, i Dios Israel, woli' yAl mach uts'atic mi' q'uel jini mu' bA i cAy i yijñam. Mach uts'atic mi' q'uel jini mu' bA i p'ump'un cAy i yijñam. Jini cha'an yom mi la' wen cAntan la' bA. Mach mi la' cAy la' wijñam.

### Talix i yorajlel meloñel

<sup>17</sup>Tsa'ix lujb'a lac Yum cha'an ti' caj la' t'an. Pero mi la' wal: ¿Chuqui tsa' lac tumbe lac Yum? che'etla. Tsa' lujb'a lac Yum come tsa' la' lon alA uts'at jontolil. Tsa' la' lon alA ma'anic mi caj i yAc' castigo Dios.

**3** Woli' yAl lac Yum: Ubinla, mi caj c choc tilel suboñel ti' tojel c wut cha'an mi' chajpAbeñon c bijlel. Tal la' Yum woli bA la' pijtan. Ora mi caj i tilel ti' Templo. Mi caj la' q'uel. Mi caj i tijicñesañetla che' bajche' ts'ijbubil tic Trato. Isujm, talon, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>2</sup>¿Majqui mi mejlel i q'uel che' mi' tilel? ¿Majqui mi' mejlel ti wa'tAl ti' tojlel? Come lajalach bajche' c'ajc mu' bA i sAq'uesan SASAC taq'uin. Lajalach bajche' xapom mu' bA i loq'uesan i bibi'lel pisil. <sup>3</sup>Lac Yum lajal mi caj i mel winicob che' bajche' jini mu' bA i sAq'uesan plata ti c'ajc. Mi caj i sAq'uesan jini levíjob che' bajche' oro yic'ot plata cha'an mi' yAq'ueñob Dios i majtan che' bajche' yom ti sac bA i pusic'al. <sup>4</sup>Che' jini lac Yum mi caj i cha' q'uel ti uts'at che' bajche' ti ñaxan i majtan tac mu' bA i yAq'ueñob winicob x'ixicob ti Judá yic'ot ti Jerusalén. <sup>5</sup>Woli' yAl lac Yum: Talon c meletla. Mi caj c choc tilel castigo ti ora. Ora jach mi caj cAq'ueñob i toj i mul jini xwujtob yic'ot mu' bA i cha'leñob ts'i'lel, yic'ot xlotob, yic'ot mu' bA i xujch'ibeñob i chobejtAbal jini x'e'telob, yic'ot mu' bA i tic'lañob meba' x'ixicob yic'ot meba' alAlob, yic'ot mu' bA i chilbeñob i chubA'an jini ñajt bA ch'oyolob, yic'ot pejtél mach bA añobic mi' bAc'ñañoñob, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil.

### Jini diezmo tac

<sup>6</sup>Come joñon la' Yumon. Ma'anic mi' qu'extiyel c pusic'al. Jini cha'an ma'anic mic junyajlel jisañetla, come chlan an i yutslal c pusic'al ti pejtelel ora. <sup>7</sup>Anquese tsa'ix la' tsa'ale c mandar ti wajali, wale yom mi la' cha' sutq'uin la' ba' ba' añon, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. La'la. Mi caj c ñusabeñet la' mul, che'en. Pero mi la' lon al: “Ma'anic ba' ora tsaj c ayayet lojon”, che'etla.

<sup>8</sup>¿Yom ba mi la' xujch'iben i cha'an ba' Dios? Pero tsa'ix la' xujch'ibeyon. Mi la' wal: “¿Bajche' isujm? ¿Baqui ora tsac xujch'ibeyet lojon?” che'etla. Ma'anic tsa' la' waq'ueyon jini diezmo. Ma'anic tsa' la' waq'ueyon c majtan. <sup>9</sup>Jini cha'an tsa'ix c chocoyetla ti la' pejtelel, come tsa'ix la' xujch'ibeyon c cha'an ba'. <sup>10</sup>Ch'amala tilel pejtelel jini diezmo tac ti' yajñib cha'an mi' jastiyel i bal ñac'al jini levíjob tic Templo. Che' jini mi caj la' q'uel xuc'ulon. Mi caj c jambeñetla jini panchan cha'an mi' caq'ueñetla pejtetel chuqui la' wom. Ñopola ti isujm. Che' jini mi caj c pasbeñetla isujmach c t'an. <sup>11</sup>Che' jini cabal mi caj i yac' i wut la' pac'ab, come mi caj j cantan cha'an ma'anic mi' yochel i chañil yic'ot i c'amajel. Ma'anic mi caj i tiquin i wut la' ts'usubil che' ch'oc to, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>12</sup>Ti pejtelel pañimil winicob mi caj i yalob tijicñayetla, come cabal mi caj la' taj la' wenlel ti la' lumal, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil.

### Jini toj ba' yic'ot jini jontol ba'

<sup>13</sup>Tsa'ix la' chañ'esa la' ba' tic tojlel, che'en lac Yum. Mi la' wal: “¿Bajche' tsac chañ'esa lojon c ba'? ¿Chuqui tsa' c'ala lojon?” che'etla. <sup>14-15</sup>Ubinla. Tsa'ix la' wala: “Lolom jach mi lac ch'ujutesan Dios. ¿Chuqui mi lac taj che' mi lac jac'ben i t'an, che' mi lac mel lac pusic'al cha'an lac mul? Wa' ti pañimil tijicñayob mu' ba' i chañ'esañob i ba'. Wen chumulob xjontolilob. Che' mi' yilabeñob i pusic'al Dios ma'anic mi' yaq'ueñob castigo. Mi' loq'uelob ti libre”, lon che'etla, che'en lac Yum.

<sup>16</sup>Jini tsa' ba' i bac'ñayob lac Yum tsi' ña'tayob lac Yum che' ba' tsi' pejcayob i ba'. An i cha'an lac Yum i juñilel lac ña'tantel ba' tsa' ts'ijbunti i c'aba' tac jini mu' ba' i bac'ñañob lac Yum

yic'ot mu' bΛ i mulañob i ña'tan lac Yum. <sup>17</sup>C cha'año**bach** ba' ora mic tempañob tilel tic tojlel che' bajche' i t'ojol jax bΛ ujal, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. Mi caj c ñus**abeñob** i mul che' bajche' winicob mi' ñus**abeñob** i mul i yalobil mu' bΛ i jac'ben i t'an. <sup>18</sup>Che' jini mi caj la' ña'tan mach lajalic mi' yujtel jini toj bΛ yic'ot jini mach bΛ tojic ti' yorajlel meloñel. Mi caj la' q'uel majqui wen chumul, jini mu' bΛ i melben i ye'tel Dios o mi jini mach bΛ anic mi' mel, che'en.

### Che' mi' tilel i q'uiñilel lac Yum

**4** CHΛCA q'uele la' bΛ, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil, come tal i q'uiñilel meloñel che' mi' caj ti pulel c'ajc che' bajche' ti horno. Pejtel mu' bΛ i chañ'esañob i bΛ yic'ot jini jontolo' bΛ mi caj i pulelob che' bajche' tiquin bΛ jam. Mi caj i lu' jilelob che' bajche' te' yic'ot pejtel i c'Ab yic'ot pejtel i wi'. <sup>2</sup>Pero mach che'ic jatetla mu' bΛ la' bΛc'ñan j c'aba'. Mi caj i pasel ti la' tojlel jini Q'uin<sup>a</sup> mu' bΛ i yaq'ueñetla toj bΛ la' pusic'al. Mi caj i lajmesañetla. Libre mi caj la' loq'uel che' bajche' i yal wacax mu' bΛ i colel ba' cΛchΛl. Mi caj la' wubin i tijicñayel la' pusic'al. <sup>3</sup>Mi caj la' t'uchtan jini jontolo' bΛ che' bajche' i tΛñil c'ajc, che'en i Yum Panchan yic'ot Pañimil. <sup>4</sup>Yom mi la' jac' jini mandar tsa' bΛ cΛq'ue c winic Moisés ya' ti wits Horeb cha'an mi' cha' subeñob israelob.

<sup>5</sup>La' wilan, mi caj c chocbeñetla tilel yambΛ x'alt'an che' bajche' Elías, che' maxto tilemic jini ñuc bΛ q'uin, jini bΛbΛq'uen bΛ i q'uiñilel lac Yum. <sup>6</sup>Jini x'alt'an mi caj i yuts'es**abeñob** i pusic'al winicob yic'ot i yalobilob. Jump'ejlob jach i pusic'al mi caj i yajñelob, ame bΛc' tilicon c laj jis**abeñob** i lum, che'en lac Yum.

---

a Malaquias 4:2 Jini Q'uin, jiñach Mesías.